

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B** **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2000/36/ES**
z 23. júna 2000
o výrobkoch z kaka a čokolády určených na ľudskú spotrebu
(Ú. v. ES L 197, 3.8.2000, s. 19)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 z 22. októbra 2008	L 311	1	21.11.2008

Zmenené a doplnené:

► <u>A1</u>	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------



**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
2000/36/ES**

z 23. júna 2000

o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) V súlade so závermi, ku ktorým dospela Európska rada v Edinburgu 11. a 12. decembra 1992 a ktoré potvrdila Európska rada v Bruseli 10. a 11. decembra 1993, by mali byť niektoré vertikálne smernice týkajúce sa potravín zjednodušené tak, aby prihliadali výhradne na základné požiadavky, ktoré musia spĺňať výrobky, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú, aby sa takéto výrobky mohli voľne pohybovať na vnútornom trhu.
- (2) Smernicu Rady 73/241/EHS z 24. júla 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu ⁽⁴⁾ opodstatňovala skutočnosť, že rozdiely vo vnútroštátnych právnych poriadkoch týkajúcich sa rozličných druhov výrobkov z kakaa a čokolády by mohli prekážať voľnému pohybu tohto výrobku a mať tak priamy dosah na vytvorenie a fungovanie spoločného trhu.
- (3) Uvedená smernica bola následne prepracovaná tak, aby ustanovovala definície a spoločné pravidlá vzťahujúce sa na zloženie, výrobné špecifikácie, balenie a označovanie výrobkov z kakaa a čokolády na účel zabezpečenia ich voľného pohybu v spoločenstve.
- (4) Tieto definície a pravidlá by mali byť zmenené a doplnené tak, aby prihliadali na technologický pokrok a zmeny v spotrebiteľskom vkuse a zosúladené so všeobecnými právnymi predpismi spoločenstva týkajúcimi sa potravín, najmä právnymi predpismi týkajúcimi sa označovania, sladidiel a ostatných povolených prímiesí, aromatizačných látok, extrakčných rozpúšťadiel a metód analýzy.
- (5) V niektorých členských štátoch je povolené, najviac do 5 %, pridávanie rastlinných tukov iných než kakaové maslo do výrobkov z čokolády.
- (6) Vo všetkých členských štátoch by malo byť povolené, najviac do 5 %, pridávanie niektorých rastlinných tukov iných než kakaové maslo do výrobkov z čokolády; tieto rastlinné tuky by mali byť

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 231, 9.8.1996, s. 1 a Ú. v. ES C 118, 17.4.1998, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 56, 24.2.1997, s. 20.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 23. októbra 1997 (Ú. v. ES C 339, 10.11.1997, s. 128), spoločná pozícia Rady z 28. októbra 1999 (Ú. v. ES C 10, 13.1.2000, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 15. marca 2000 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku). Rozhodnutie Rady z 25. mája 2000.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 228, 16.8.1973, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/344/EHS (Ú. v. ES L 142, 25.5.1989, s. 19).

▼B

ekvivalentami kakaového masla, preto by mali byť definované v súlade s technickými a vedeckými kritériami.

- (7) Na účely garantovania jednotnej povahy vnútorného trhu musia byť všetky výrobky spadajúce pod túto smernicu schopné voľne sa pohybovať v spoločenstve pod obchodnými názvami stanovenými v ustanoveniach prílohy I tejto smernice.
- (8) Pri uplatňovaní všeobecných pravidiel týkajúcich sa označovania potravín stanovených v smernici Rady 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spôsobu označovania, prezentácie a reklamy potravín určených na predaj konečným spotrebiteľom⁽¹⁾ je povinný najmä zoznam zložiek podľa jej článku 6; na účely poskytovania pravdivých informácií spotrebiteľom táto smernica číni smernicu 79/112/EHS uplatniteľnou pre výrobky z kaka a čokolády.
- (9) V prípade výrobkov z čokolády, do ktorých boli pridané rastlinné tuky iné než kakaové maslo, by mali byť spotrebiteľom okrem zoznamu zložiek navyše zaručené pravdivé, nestranné a objektívne informácie.
- (10) Smernica 79/112/EHS na druhej strane nevyklučuje označovanie výrobkov z čokolády, ktoré uvádza, že do výrobku neboli pridané iné rastlinné tuky než kakaové maslo za predpokladu, že príslušné informácie sú pravdivé, nestranné, objektívne a nezavádzajú spotrebiteľa.
- (11) Niektoré obchodné názvy vyhradené touto smernicou sa v skutočnosti používajú v zložených obchodných názvoch, ktoré sú v niektorých členských štátoch považované za názvy popisujúce výrobky, ktoré nemožno omylom zameniť za názvy definované v tejto smernici; takéto názvy by sa teda mali ponechať. Používanie takýchto názvov by však malo byť v súlade s ustanoveniami smernice 79/112/EHS, a najmä jej článkom 5.
- (12) Vývoj vnútorného trhu po prijatí smernice 73/241/EHS umožňuje, aby sa s „horkou čokoládou“ zaobchádzalo na rovnakom základe ako s „čokoládou“.
- (13) Derogácia stanovená v smernici 73/241/EHS, ktorá umožňuje Spojenému kráľovstvu a Írsku povoliť na ich území názov „mliečna čokoláda“ na označenie „mliečnej čokolády s vysokým obsahom mlieka“ by mala byť ponechaná; anglický názov „mliečna čokoláda s vysokým obsahom mlieka“ by však mal byť nahradený názvom „rodinná mliečna čokoláda“.
- (14) Táto smernica sa v súlade s princípom proporcionality obmedzuje na to, čo je potrebné na účely dosiahnutia cieľov zmluvy podľa tretieho odseku článku 5.
- (15) Kakao, kakaové maslo a ostatné rastlinné tuky, ktoré sa používajú pri výrobe čokolády, sa vyrábajú najmä v rozvojových krajinách. Je v záujme ľudí žijúcich v rozvojových krajinách, aby boli uzatvárané dohody s čo najdlhšou dobou trvania. Komisia preto zvažuje, ako môže spoločenstvo podporovať uzatváranie takýchto dohôd v prípade kakaového masla a ostatných rastlinných tukov (napríklad podporovaním „poctivého obchodovania“).
- (16) Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice sa prijímajú v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/4/ES (Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 21).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

- (17) Na účely predchádzania tvorbe nových prekážok voľnému obehu by členské štáty nemali vo vzťahu k príslušným výrobkom prijímať vnútroštátne právne predpisy, ktoré nestanovuje táto smernica,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na výrobky z kakaa a čokolády určené na spotrebu pre ľudí tak, ako sú definované v prílohe I.

Článok 2

1. Do výrobkov z čokolády, ktoré sú definované v prílohe I oddiele A v bodoch 3, 4, 5, 6, 8 a 9, môžu byť pridávané rastlinné tuky iné než kakaové maslo tak, ako sú definované a uvedené v prílohe II. Bez toho, aby sa znížil minimálny obsah kakaového masla alebo celkový obsah kakaovej sušiny, nesmie takéto pridanie po odpočítaní celkovej hmotnosti akýchkoľvek iných jedlých látok použitých v súlade s prílohou I oddiel B prekročiť 5 % konečného výrobku.

2. Výrobky z čokolády, ktoré obsahujú rastlinné tuky iné než kakaové maslo v súlade s odsekom 1, sa môžu predávať vo všetkých členských štátoch za predpokladu, že ich označenie je tak, ako je to stanovené v článku 3, doplnené o viditeľné a jasne čitateľné prehlásenie: „obsahuje okrem kakaového masla aj rastlinné tuky“. Toto prehlásenie sa musí nachádzať v tom istom zornom poli ako zoznam zložiek, jasne oddelené od tohto zoznamu, jeho písmená musia byť aspoň tak isto veľké a vysádzané tučne, pričom blízko prehlásenia sa musí nachádzať obchodný názov; bez ohľadu na túto povinnosť sa obchodný názov môže nachádzať aj na inom mieste.

3. Akékoľvek zmeny a doplnenia prílohy II sa vykonajú podľa postupu ustanoveného v článku 95 zmluvy.

4. Ak to bude potrebné, a prihliadajúc na výsledky príslušnej štúdie o dosahu tejto smernice na hospodárstvo krajín vyrábajúcich kakao a rastlinné tuky iné než kakaové maslo, odovzdá Komisia podľa článku 95 najneskôr do 3. februára 2006 návrh na zmenu a doplnenie zoznamu uvedeného v prílohe II.

Článok 3

Smernica 79/112/EHS sa uplatňuje na výrobky definované v prílohe I za týchto podmienok:

1. Obchodné názvy vymenované v prílohe I sa uplatňujú výhradne na výrobky v nej uvedené a musia byť v rámci obchodovania používané na ich označenie.

Tieto obchodné názvy však možno taktiež použiť ako doplnkové a v súlade s ustanoveniami alebo zvyklosťami platnými v členskom štáte, v ktorom sa príslušný výrobok predáva konečnému spotrebiteľovi, na označenie iných výrobkov, ktoré nie je možné omylom zameniť za tie, definované v prílohe I.

2. Ak sa výrobky definované v prílohe I oddiele A bodoch 3, 4, 5, 6, 7 a 10 predávajú v kolekciami, môžu sa obchodné názvy nahradiť názvom „zmiešané čokolády“ alebo „zmiešané plnené čokolády“ alebo podobnými názvami. V takomto prípade postačuje pre všetky výrobky v kolekcii jeden zoznam zložiek.
3. Označenie kakaa a výrobkov z čokolády definovaných v prílohe I oddiele A bodoch 2 písm. c), 2 písm. d), 3, 4, 5, 8 a 9 musí

▼B

určovať celkový obsah kakaovej sušiny prostredníctvom slov: „kakaová sušina: najmenej... %“.

4. V prípade výrobkov uvedených v prílohe I oddiele A bodoch 2 písm. b) a 2 písm. d) (druhá časť danej vety) musí označenie určovať obsah kakaového masla.
5. Obchodné názvy „čokoláda“, „mliečna čokoláda“ a „čokoláda na polevu“ špecifikované v prílohe I možno doplniť informáciami alebo popismi týkajúcimi sa akostných kritérií za predpokladu, že dané výrobky obsahujú:
 - v prípade čokolády najmenej 43 % celkovej kakaovej sušiny, vrátane najmenej 26 % kakaového masla,
 - v prípade mliečnej čokolády najmenej 30 % celkovej kakaovej sušiny a najmenej 18 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydratovanej smotany, masla alebo mliečného tuku, vrátane najmenej 4,5 % mliečného tuku,
 - v prípade čokolády na polevu najmenej 16 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny.

Článok 4

Členské štáty neprijmú vo vzťahu k výrobkom definovaným v prílohe I vnútroštátne právne predpisy, ktoré nestanovuje táto smernica.

*Článok 5***▼M1**

1. Nasledujúce opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice, zamerané na zmenu jej nepodstatných prvkov okrem iného aj jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 6 ods. 2:
 - opatrenia na zosúladenie tejto smernice so všeobecnými ustanoveniami Spoločenstva uplatniteľnými na potraviny,
 - opatrenia na prispôsobenie ustanovení v bode 2 oddielu B a v oddieloch C a D prílohy I technickému pokroku.

▼B

2. Európsky parlament a Rada bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 3, najneskôr do 3. augusta 2003 na návrh Komisie opätovne preskúma druhú zarážku odseku 1 tohto článku s cieľom možného rozšírenia postupu prispôsobenia uvedených ustanovení technickému a vedeckému pokroku.

▼M1*Článok 6*

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený článkom 58 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.



Článok 7

Smernica Rady 73/241/EHS sa týmto zrušuje s účinnosťou od 3. augusta 2003.

Odkazy na zrušenú smernicu sa interpretujú ako odkazy na túto smernicu.

Článok 8

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 3. augusta 2003. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Tieto opatrenia sa budú uplatňovať na účely:

- povolenia predaja výrobkov definovaných v prílohe I za predpokladu, že spĺňajú definície a pravidlá ustanovené v tejto smernici s účinnosťou od 3. augusta 2003,
- zákazu predaja výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou s účinnosťou od 3. augusta 2003.

Avšak predaj výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale boli pred 3. augustom 2003 označené v súlade so smernicou Rady 73/241/EHS, sa povoľuje do vypredania zásob.

3. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 9

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 10

Táto smernica je adresovaná členským štátom.



PRÍLOHA I

OBCHODNÉ NÁZVY, DEFINÍCIE A VLASTNOSTI VÝROBKOV

A. OBCHODNÉ NÁZVY A DEFINÍCIE

1. Kakaové maslo

označuje tuk získaný z kakaových bôbov alebo ich zlomkov s týmito vlastnosťami:

- obsah voľných mastných kyselín (vyjadrený ako kyselina olejová): najviac 1,75 %
- nezmydľovateľná hmota (určená prostredníctvom petrolejového éteru): najviac 0,5 %, s výnimkou lisovaného kakaového masla, keď jej obsah môže byť najviac 0,35 %

2. a) Kakaový prášok, kakao

označuje výrobok získaný spracovaním očistených, ošúpaných a pražených kakaových bôbov na prášok, ktorý obsahuje najmenej 20 % hmotnosti kakaového masla počítaného vzhľadom na hmotnosť sušiny a najviac 9 % vody;

b) Odtučnené kakao, odtučnený kakaový prášok

označujú kakaový prášok obsahujúci menej ako 20 % hmotnosti kakaového masla počítaného vzhľadom na hmotnosť sušiny;

c) Prášková čokoláda, čokoláda v prášku

označujú výrobok pozostávajúci zo zmesi kakaového prášku a cukrov obsahujúci najmenej 32 % kakaového prášku;

d) Čokoláda obsahujúca kakao na výrobu nápojov, sladené kakao, sladený kakaový prášok

označujú výrobok pozostávajúci zo zmesi kakaového prášku a cukrov, obsahujúci najmenej 25 % kakaového prášku; v prípade, že je daný výrobok odtučnený tak, ako je to definované v písm. b), musia byť tieto výrazy sprevádzané výrazom „odtučnené“.

3. Čokoláda

a) označuje výrobok získaný z výrobkov z kaka a cukrov, ktorý, s výnimkou prípadov uvedených v písm. b), celkovo obsahuje najmenej 35 % kakaovej sušiny, vrátane najmenej 18 % kakaového masla a najmenej 14 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny;

b) avšak v prípadoch, keď je tento názov doplnený slovami:

- „*vermicelli*“ alebo „*vločky*“: takýto výrobok ponúkaný vo forme granúl alebo vločiek musí celkovo obsahovať najmenej 32 % kakaovej sušiny, vrátane najmenej 12 % kakaového masla a najmenej 14 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny;
- „*čokoláda na polevu*“: takýto výrobok musí celkovo obsahovať najmenej 35 % kakaovej sušiny, vrátane najmenej 31 % kakaového masla a najmenej 2,5 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny;
- orechová čokoláda „*Gianduja*“ (alebo niektorý z názvov odvodený od slova „*gianduja*“): tento výrobok musí byť získaný jednak z čokolády s minimálnym celkovým obsahom kakaovej sušiny 32 %, vrátane minimálneho obsahu celkom odtučnenej kakaovej sušiny 8 %, a tiež z jemne mletých lieskových orechov v takých množstvách, aby 100 g tohto výrobku obsahovalo najmenej 20 g a najviac 40 g lieskových orechov. Je povolené aj pridanie:
 - a) mlieka a/alebo mliečnej sušiny získanej evaporáciou v takom pomere, aby konečný výrobok neobsahoval viac než 5 % mliečnej sušiny;
 - b) mandlí, lieskových orechov a iných odrôd orechov, celých alebo lánaných v takých množstvách, aby spolu s mletými

▼B

lieskovými orechami nepresahovali 60 % celkovej hmotnosti výrobku.

4. Mliečna čokoláda

a) označuje výrobok získaný z výrobkov z kakaa, cukrov a mlieka alebo mliečnych výrobkov, ktorý podľa bodu b) obsahuje:

- celkovo najmenej 25 % kakaovej sušiny,
- najmenej 14 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydratovanej smotany, masla alebo mliečného tuku,
- najmenej 2,5 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny,
- najmenej 3,5 % mliečného tuku,
- celkovo najmenej 25 % tuku (kakaové maslo a mliečny tuk).

b) avšak v prípadoch, keď je tento názov doplnený slovami:

- „*vermicelli*“ alebo „*vločky*“: výrobok ponúkaný vo forme granúl alebo vločiek musí celkovo obsahovať najmenej 20 % kakaovej sušiny, najmenej 12 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydrovanej smotany, masla alebo mliečného tuku a celkovo najmenej 12 % tuku (kakaové maslo a mliečny tuk),
- „*čokoláda na polevu*“: takýto výrobok musí celkovo obsahovať najmenej 31 % tuku (kakaové maslo a mliečny tuk),
- orechová čokoláda „*Gianduja*“ (alebo niektorý z názvov odvodený od slova „*gianduja*“): tento výrobok musí byť jednak z mliečnej čokolády obsahujúcej najmenej 10 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydrovanej smotany, masla alebo mliečného tuku a tiež z jemne mletých lieskových orechov v takých množstvách, aby 100 g tohto výrobku obsahovalo najmenej 15 g a najviac 40 g lieskových orechov. Je povolené aj pridanie mandlí, lieskových orechov a iných odrôd orechov, celých alebo lánaných v takých množstvách, aby spolu s mletými lieskovými orechami uvedenými vyššie nepresahovali 60 % celkovej hmotnosti výrobku

c) V prípadoch, keď je v tomto výraze nahradené slovo „*mliečna*“ slovom:

- „*smotanová*“: musí tento výrobok obsahovať najmenej 5,5 % mliečného tuku,
- „*z odstredeného mlieka*“: musí tento výrobok obsahovať najviac 1 % mliečného tuku.

▼A1

d) Spojené kráľovstvo, Írsko a Malta sú oprávnené povoliť na svojom území používanie slovného spojenia „*milk chocolate*“ na označenie výrobku uvedeného v bode 5 za podmienky, že vo všetkých troch prípadoch je spolu s týmto slovným spojením uvedený podiel sušeného mlieka v každom z týchto výrobkov ako „*milk solids: ... % minimum*“.

▼B**5. Rodinná mliečna čokoláda**

označuje výrobok získaný z výrobkov z kakaa, cukrov a mlieka alebo výrobkov z mlieka, ktorý obsahuje:

- celkovo najmenej 20 % kakaovej sušiny,
- najmenej 20 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydrovanej smotany, masla alebo mliečného tuku,
- najmenej 2,5 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny,

▼B

- najmenej 5 % mliečného tuku,
- celkovo najmenej 25 % tuku (kakaové maslo a mliečny tuk).

6. Biela čokoláda

označuje výrobok získaný z kakaového masla, mlieka alebo mliečnych výrobkov a cukrov, ktorý obsahuje najmenej 20 % kakaového masla a najmenej 14 % mliečnej sušiny získanej čiastočnou alebo úplnou dehydratáciou plnotučného mlieka, čiastočne alebo úplne odstredeného mlieka, smotany alebo z čiastočne alebo úplne dehydrovanej smotany, masla alebo mliečného tuku, pričom táto sušina obsahuje najmenej 3,5 % mliečného tuku.

7. Plnená čokoláda, čokoláda s... plnkou, čokoláda s... jadrom

označujú plnený výrobok, ktorého vonkajšia časť pozostáva z jedného z výrobkov definovaných v bodoch 3, 4, 5 a 6. Tieto názvy sa nevzťahujú na výrobky, ktorých vnútro pozostáva z pekárskych výrobkov, cukrovínok, sušienok alebo jedlého ľadu.

Vonkajšia čokoládová časť výrobkov označených jedným z týchto názvov musí predstavovať najmenej 25 % celkovej hmotnosti výrobku.

8. Chocolate a la taza

označuje výrobok získaný z výrobkov z kaka, cukrov a múky alebo škrobu z pšenice, ryže alebo kukurice, ktorý obsahuje najmenej 35 % kakaovej sušiny, vrátane najmenej 18 % kakaového masla a najmenej 14 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny a najviac 8 % múky alebo škrobu.

9. Chocolate familiar a la taza

označuje výrobok získaný z výrobkov z kaka, cukrov a múky alebo škrobu z pšenice, ryže alebo kukurice, ktorý obsahuje najmenej 30 % kakaovej sušiny, vrátane najmenej 18 % kakaového masla a najmenej 12 % celkom odtučnenej kakaovej sušiny a najviac 18 % múky alebo škrobu.

10. Čokoláda alebo pralinky

označujú výrobok vo veľkosti jedného sústa, pozostávajúci z:

- plnenej čokolády, alebo
- jednej čokolády alebo kombinácie alebo zmesi čokolády v zmysle definícií uvedených v bodoch 3, 4, 5 alebo 6 a iných jedlých látok za predpokladu, že čokoláda predstavuje najmenej 25 % celkovej hmotnosti výrobku.

B. NEPOVINNÉ POVOLENÉ ZLOŽKY*Pridávanie jedlých látok*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2 a oddiel B bodu 2, možno do výrobkov z čokolády definovaných v oddiele A bodoch 3, 4, 5, 6, 8 a 9 pridávať i iné jedlé látky.

Avšak pridávanie:

- živočíšnych tukov a prípravkov z nich, ktoré nepochádzajú výhradne z mlieka, je zakázané,
- všetkých druhov múky, granulovaného alebo práškového škrobu je povolené iba v prípadoch, keď je takéto pridávanie v súlade s definíciami ustanovenými v oddiele A bodoch 8 a 9.

Množstvo týchto pridaných jedlých látok nesmie prevyšovať 40 % celkovej hmotnosti konečného výrobku.

2. Do výrobkov definovaných v oddiele A bodoch 2, 3, 4, 5, 6, 8 a 9 možno pridávať výhradne také aromatizačné látky, ktoré nenapodobňujú chuť čokolády alebo mliečného tuku.

C. VÝPOČET PERCENTUÁLNEHO PODIELU

Minimálne obsahy výrobkov stanovené v oddiele A bodoch 3, 4, 5, 6, 8 a 9 sa počítajú po odčítaní hmotnosti zložiek stanovených v oddiele B. V prípade výrobkov uvedených v oddiele A bodoch 7 a 10 sa minimálne obsahy počí-

▼B

tajú po odčítaní hmotnosti zložiek stanovených v oddiele B, ako aj hmotnosti náplne.

Obsah čokolády výrobkov definovaných v oddiele A bodoch 7 a 10 sa počíta v pomere k celkovej hmotnosti konečného výrobku, vrátane jeho náplne.

D. CUKRY

Cukry tak, ako sú uvádzané v tejto smernici, nie sú obmedzené výhradne na cukry, spadajúce pod smernicu Rady 73/437/EHS z 11. decembra 1973 o aproximácii právnych poriadkov členských štátov týkajúcich sa niektorých druhov cukru určených na spotrebu pre ľudí ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 356, 27.12.1973, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupí z roku 1985.



PRÍLOHA II

RASTLINNÉ TUKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1

Rastlinné tuky uvedené v článku 2 ods. 1 sú, samostatne alebo zmiešané, ekvivalentami kakaového masla a musia spĺňať tieto podmienky:

- a) musia to byť nelaurické rastlinné tuky, ktoré sú bohaté na symetrické mononenasytené triglyceridy typu POP, POS_t a StOS_t ⁽¹⁾;
- b) musia sa dať zmiešať v akomkoľvek pomere s kakaovým maslom a byť kompatibilné s jeho fyzickými vlastnosťami (teplota topenia a teplota kryštalizácie, rýchlosť topenia, potreba temperovacej fázy);
- c) musia byť získané výhradne rafináciou a/alebo frakcionáciou, čím sa vylučuje enzymatická modifikácia štruktúry triglyceridov.

V súlade s týmito kritériami je povolené používať nasledovné tuky získané z týchto rastlín:

Bežný názov rastlinného tuku	Vedecký názov rastlín, z ktorých možno uvedené tuky získať
1. Olej zo semien illipe, „bornejský loj“ alebo „tengkawang“	<i>Shorea</i> spp.
2. Palmový olej	<i>Elaeis guineensis</i> <i>Elaeis olifera</i>
3. „Sal“	<i>Shorea robusta</i>
4. Olej zo semien maslovníka	<i>Butyrospermum parkii</i>
5. „Kokum gurgi“	<i>Garcinia indica</i>
6. Olej z mangových jadier	<i>Mangifera indica</i>

Naviac, ako výnimka z vyššie uvedeného, môžu členské štáty povoliť používanie oleja z kokosových orechov na tieto účely: v čokoláde používanej na výrobu zmrzliny alebo podobných zmrazených výrobkov.

⁽¹⁾ P (kyselina palmitová), O (kyselina olejová), St (kyselina stearová).